



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 24 September 2014 — No. 23

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to pay tribute to the Sisters of Ste-Chrétienne.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to pay tribute to Mrs. Colette Saint-Georges and Mr. Roger Beaudoin.

Mr. Hardy (Saint-François) made a statement to underline the 150th anniversary of the town of Coaticook.

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) made a statement to pay tribute to Mr. Pierre Tessier.

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to pay tribute to Sherbrooke's last Second World War veteran, Mr. Germain Nault, who passed away at the age of 93.

24 September 2014

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement to underline the 45th anniversary of the Club de l'âge d'or de Montréal-Est.

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to congratulate the first edition of "Saveurs et Savoir-faire des Sources" for the RCM of Des Sources.

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to underline the Bières et Saveurs festival.

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement to underline the Semaine québécoise des rencontres interculturelles.

Mrs. Ménard (Laporte) made a statement to underline the 25th anniversary of the CDC Longueuil.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Office de protection du consommateur;

(Sessional Paper No. 281-20140924)

The 2013–2014 annual management report of the Société québécoise d'information juridique;

(Sessional Paper No. 282-20140924)

The 2013–2014 annual report of the Conseil interprofessionnel du Québec.

(Sessional Paper No. 283-20140924)

Mr. Daoust, Minister of the Economy, Innovation and Exports, tabled the following:

The 2013–2014 annual report of the Centre de recherche industrielle du Québec.

(Sessional Paper No. 284-20140924)

Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Régie du logement;

(Sessional Paper No. 285-20140924)

The 2013–2014 annual management report of the Société d'habitation du Québec.

(Sessional Paper No. 286-20140924)

24 September 2014

Mr. Paradis, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

(Sessional Paper No. 287-20140924)

Mr. Hamad, Minister of Labour, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Régie du bâtiment du Québec.

(Sessional Paper No. 288-20140924)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Carrière (Chapleau) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the detaxation of treatments involving lymphatic drainage and the Vodder technique of combined decongestive therapy, signed by 918 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 289-20140924)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 145, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Citizen Relations shall hold a public meeting to continue its public hearings within the framework of special consultations on the examination of the activity reports of the Caregiver Support Fund and those of the management company L'Appui; it shall then hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following these hearings.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Lisée (Rosemont), together with Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly speak out against the tightening of the rules governing the Homelessness Partnering Strategy and the intention of the Federal Government to finance only projects based on the “Housing First” approach, which would have the serious consequence of denying funding to many organizations that support various projects fighting homelessness;

THAT the National Assembly demand that the Federal Government respect Québec’s jurisdiction and the policy directions announced in the Politique nationale de lutte à l’itinérance, Québec’s national policy to fight homelessness, adopted in February 2014;

THAT it demand that the Federal Government renew the Homelessness Partnering Strategy under the same terms, namely by respecting Québec’s policy directions and priorities in this area.

24 September 2014

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Roberge (Chambly), together with Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) and Mrs. David (Gouin), moved a motion to instruct the Committee on Culture and Education to undertake a mandate on student services related to student retention; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Kelley, Minister responsible for Aboriginal Affairs, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) and Mr. Lemay (Masson), moved:

THAT the National Assembly support the requests made by the First Nations and the Inuit for a national commission of inquiry on the disappearances and murders of Aboriginal women, taking into account the specific realities of each nation.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

24 September 2014

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a deliberative meeting to discuss the advisability of introducing an order of accountability or an order of surveillance of an agency;
- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to decide whether it will examine a petition.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 23 September 2014, on the motion by Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, concerning the passage in principle of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans.

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

Accordingly, pursuant to Standing Order 97, the debate on the motion by Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, was adjourned in the name of Mr. Bergeron (Verchères).

The proceedings resumed at 3.03 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mrs. Samson (Iberville) moved:

THAT the National Assembly demand that the Liberal Government commit, up to the end of its term, to refraining from raising the sales tax and the taxes it collects from Quebecers, as well as from raising school taxes, electricity rates and childcare fees over and above the rate of inflation.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allocated to the mover of the motion for her reply; approximately 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 35 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 25 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

At the end of his address, Mr. Marceau (Rousseau) moved:

THAT the motion by the Member for Iberville be amended as follows: by adding, at the end of the motion “, as it promised during the last election campaign”.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly demand that the Liberal Government commit, up to the end of its term, to refraining from raising the sales tax and the taxes it collects from Quebecers, as well as from raising school taxes, electricity rates and childcare fees over and above the rate of inflation, as it promised during the last election campaign.

24 September 2014

The debate continued on the main motion by Mrs. Samson (Iberville) and on the amendment by Mr. Marceau (Rousseau), subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mrs. Samson (Iberville) accepted the amendment proposed by Mr. Marceau (Rousseau).

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **32** in Appendix)

Yeas: **47** Nays: **59** Abstentions: **0**

The question was then put on the main motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **33** in Appendix)

Yeas: **45** Nays: **59** Abstentions: **2**

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned earlier in today's sitting, on the motion by Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, concerning the passage in principle of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans.

The debate was adjourned in the name of Mr. Pagé (Labelle).

24 September 2014

Accordingly, at 6.00 o'clock p.m., Mr. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 25 September 2014, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

24 September 2014

APPENDIX

Recorded Divisions

On the amendment motion moved by Mr. Marceau (Rousseau):

(Division No. 32)

YEAS - 47

Bédard (PQ)	Gaudreault (PQ)	Lemay (CAQ)	Samson (CAQ)
Bergeron (PQ)	(Jonquière)	Lisée (PQ)	Schneeberger (CAQ)
Bérubé (PQ)	Hivon (PQ)	Maltais (PQ)	Soucy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Marceau (PQ)	Spénard (CAQ)
Caire (CAQ)	Kotto (PQ)	Martel (CAQ)	Surprenant (CAQ)
Charette (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Massé (IND)	Therrien (PQ)
Cloutier (PQ)	Lamarre (PQ)	Pagé (PQ)	Traversy (PQ)
Cousineau (PQ)	Lamontagne (CAQ)	Péladeau (PQ)	Villeneuve (PQ)
D'Amours (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Picard (CAQ)	Zakaïb (PQ)
David (IND)	LeBel (PQ)	Roberge (CAQ)	
(Gouin)	Leclair (PQ)	Roy (PQ)	
Deltell (CAQ)	Legault (CAQ)	(Bonaventure)	
Drainville (PQ)	Léger (PQ)	Roy (CAQ)	
Dufour (PQ)	Lelièvre (PQ)	(Montarville)	

NAYS - 59

Arcand (QLP)	Chevarie (QLP)	Huot (QLP)	Reid (QLP)
Auger (QLP)	Coiteux (QLP)	Iracà (QLP)	Rotiroti (QLP)
Barrette (QLP)	Daoust (QLP)	Kelley (QLP)	Rousselle (QLP)
Bernier (QLP)	David (QLP)	Leitão (QLP)	Simard (QLP)
Billette (QLP)	(Outremont)	Lessard (QLP)	(Dubuc)
Birnbaum (QLP)	de Santis (QLP)	Matte (QLP)	St-Denis (QLP)
Blais (QLP)	Drolet (QLP)	Ménard (QLP)	St-Pierre (QLP)
(Charlesbourg)	Dutil (QLP)	Merlini (QLP)	Tanguay (QLP)
Blanchette (QLP)	Fortin (QLP)	Montpetit (QLP)	Thériault (QLP)
Bolduc (QLP)	(Pontiac)	Moreau (QLP)	Vallée (QLP)
(Jean-Talon)	Fortin (QLP)	Morin (QLP)	Vallières (QLP)
Bolduc (QLP)	(Sherbrooke)	Nichols (QLP)	Vien (QLP)
(Mégantic)	Fournier (QLP)	Ouellette (QLP)	Weil (QLP)
Boucher (QLP)	Giguère (QLP)	Ouimet (QLP)	
Bourgeois (QLP)	Girard (QLP)	(Fabre)	
Carrière (QLP)	Habel (QLP)	Paradis (QLP)	
Charbonneau (QLP)	Hamad (QLP)	Plante (QLP)	
Charlebois (QLP)	Hardy (QLP)	Polo (QLP)	

24 September 2014

On the motion moved by Mrs. Samson (Iberville):

(Division No. 33)

YEAS - 45

Bédard (PQ)	Gaudreault (PQ)	Léger (PQ)	Roy (CAQ)
Bergeron (PQ)	(Jonquière)	Lelièvre (PQ)	(Montarville)
Bérubé (PQ)	Hivon (PQ)	Lemay (CAQ)	Samson (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Lisée (PQ)	Schneeberger (CAQ)
Caire (CAQ)	Kotto (PQ)	Maltais (PQ)	Soucy (CAQ)
Charette (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Marceau (PQ)	Spénard (CAQ)
Cloutier (PQ)	Lamarre (PQ)	Martel (CAQ)	Surprenant (CAQ)
Cousineau (PQ)	Lamontagne (CAQ)	Pagé (PQ)	Therrien (PQ)
D'Amours (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Péladeau (PQ)	Traversy (PQ)
Deltell (CAQ)	LeBel (PQ)	Picard (CAQ)	Villeneuve (PQ)
Drainville (PQ)	Leclair (PQ)	Roberge (CAQ)	Zakaïb (PQ)
Dufour (PQ)	Legault (CAQ)	Roy (PQ)	
		(Bonaventure)	

NAYS - 59

Arcand (QLP)	Chevarie (QLP)	Huot (QLP)	Reid (QLP)
Auger (QLP)	Coiteux (QLP)	Iracà (QLP)	Rotiroti (QLP)
Barrette (QLP)	Daoust (QLP)	Kelley (QLP)	Rousselle (QLP)
Bernier (QLP)	David (QLP)	Leitão (QLP)	Simard (QLP)
Billette (QLP)	(Outremont)	Lessard (QLP)	(Dubuc)
Birnbaum (QLP)	de Santis (QLP)	Matte (QLP)	St-Denis (QLP)
Blais (QLP)	Drolet (QLP)	Ménard (QLP)	St-Pierre (QLP)
(Charlesbourg)	Dutil (QLP)	Merlini (QLP)	Tanguay (QLP)
Blanchette (QLP)	Fortin (QLP)	Montpetit (QLP)	Thériault (QLP)
Bolduc (QLP)	(Pontiac)	Moreau (QLP)	Vallée (QLP)
(Jean-Talon)	Fortin (QLP)	Morin (QLP)	Vallières (QLP)
Bolduc (QLP)	(Sherbrooke)	Nichols (QLP)	Vien (QLP)
(Mégantic)	Fournier (QLP)	Ouellette (QLP)	Weil (QLP)
Boucher (QLP)	Giguère (QLP)	Ouimet (QLP)	
Bourgeois (QLP)	Girard (QLP)	(Fabre)	
Carrière (QLP)	Habel (QLP)	Paradis (QLP)	
Charbonneau (QLP)	Hamad (QLP)	Plante (QLP)	
Charlebois (QLP)	Hardy (QLP)	Polo (QLP)	

ABSTENTIONS - 2

David (IND)	Massé (IND)
(Gouin)	

